



**PROVINCE DE QUÉBEC
VILLAGE DE SENNEVILLE**

RÈGLEMENT NO. 419

BY-LAW NO. 419

**RÈGLEMENT NUMÉRO 419
ÉTABLISSANT LES TAUX DE
TAXATION ET MODALITÉS DE
PAIEMENT POUR L'EXERCICE
FINANCIER 2011.**

**BYLAW NUMBER 419
DECREEING THE TAX RATES
AND PAYMENT TERMS
FOR FISCAL YEAR 2011.**

**Avis de motion : 20-12-2010
Adoption : 24-01-2011
Publication : 28-01-2011
Modification : -----**

**Notice of motion : 2010-12-20
Adoption: 2011-01-24
Published: 2011-01-28
Modification: -----**

MISE EN GARDE

Soyez avisés que tout erreur ou omission qui pourrait être relevé dans le texte ci-après n'a pas pour effet de diminuer le caractère exécutoire des règlements et amendements y cités et tels que sanctionnés dans leur version originale.

Une publication du service du greffe

**RÈGLEMENT NUMÉRO 419
ÉTABLISSANT LES TAUX DE
TAXATION ET MODALITÉS DE
PAIEMENT POUR L'EXERCICE
FINANCIER 2011**

**BYLAW NUMBER 419
DECREEING THE TAX RATES
AND PAYMENT TERMS
FOR FISCAL YEAR 2011**

**ARTICLE 1- DISPOSITIONS
GÉNÉRALES**

ARTICLE 1- GENERAL DISPOSITIONS

1.1 **TAXE FONCIÈRE** – Le village de Senneville impose et prélève pour l'exercice 2011 une taxe foncière générale sur tous les immeubles imposables ; le taux de cette taxe applicable à une unité d'évaluation est établi selon la catégorie à laquelle appartient cet unité.

1.1 **PROPERTY TAX** - The Village of Senneville imposes and levies for the 2011 financial year a general property tax on all taxable properties, the rate of this tax applicable to an assessment unit is based on the category to which this unit belongs.

Une unité d'immeuble peut appartenir à plusieurs catégories.

A property unit may belong to several categories.

1.2 CATEGORIES D'IMMEUBLES

1.2 CATEGORIES OF IMMOVEABLES

Les catégories d'immeubles pour lesquelles la municipalité fixe un taux pour la taxe foncière générale sont de celles qui sont déterminées par la loi, à savoir :

For the purposes of this section, the categories of immoveables for which the municipality sets several rates of the general property tax rate are of those determined by law as follows:

- a) catégorie des immeubles résidentiels ;
- b) catégorie des immeubles non résidentiels ; et
- c) catégorie des terrains vagues desservis.

- a) category of residential immoveables ;
- b) category of non-residential immoveables; and
- c) category of serviced vacant lots.

1.3 COEFFICIENT APPLICABLE

1.3 APPLICABLE COEFFICIENT

Le coefficient applicable pour l'exercice 2011 en vertu de l'article 244.40 de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1) est établi aux termes des présentes à **4,3**.

The coefficient applicable for the 2011 fiscal year under section 244.40 of the Act respecting Municipal Taxation (R.S.Q., Ch. F-2.1) is hereby established at **4.43**.

**ARTICLE 2 – TAXE FONCIÈRE
GÉNÉRALE – CATÉGORIE
D'IMMEUBLES RÉSIDENTIELS**

**ARTICLE 2 – GENERAL REAL ESTATE
TAX – CATEGORY OF RESIDENTIAL
IMMOVEABLES**

Le taux **particulier de la taxe foncière générale** de la catégorie des immeubles résidentiels est établi à **0,7221 \$** du cent dollars (100 \$) de l'évaluation inscrite au rôle d'évaluation foncière en vigueur pour l'exercice 2011.

The general real estate tax rate applicable to the category of residential immoveables is established at **\$ 0.7221** per one hundred dollars (\$100) of the valuation entered on the property assessment roll for the 2011 fiscal year.

**ARTICLE 3 – TAXE FONCIÈRE
GÉNÉRALE – CATÉGORIE
D'IMMEUBLES NON RESIDENTIELS**

**ARTICLE 3 – GENERAL REAL ESTATE
TAX – CATEGORY OF
NON RESIDENTIAL IMMOVEABLES**

Le taux particulier de la taxe foncière générale de la catégorie des immeubles non-résidentiels est établi à **3,4235 \$** du cent dollars (100 \$) de l'évaluation inscrite au rôle d'évaluation foncière en vigueur pour l'exercice 2011.

The general real estate tax rate applicable to the category of non-residential immoveables is established at **\$ 3.4235** per one hundred dollars (\$100) of the valuation entered on the property assessment roll for the 2011 fiscal year.

ARTICLE 4 – TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE – CATÉGORIE DE TERRAINS VAGUES DESSERVIS

Le taux particulier de la taxe foncière générale de la catégorie des terrains vagues desservis est établi à **1,4442 \$** du cent dollars (100 \$) de l'évaluation inscrite au rôle d'évaluation foncière en vigueur pour l'exercice 2011.

ARTICLE 5 - COMPENSATION POUR LE SERVICE D'ALIMENTATION EN EAU

Le présent article ne s'applique qu'aux immeubles alimentés par l'eau de l'aqueduc municipal.

Article 5.1

La taxe pour l'eau est établie à **deux cent soixante-douze dollars (272 \$)** par unité de logement résidentiel et non résidentiel inscrit au rôle d'évaluation pour l'exercice financier 2011 à l'exception des unités munis d'un compteur d'eau.

Article 5.2

Une somme additionnelle de **cent dollars (100 \$)** est exigée pour l'eau pour l'exercice financier 2011 pour une unité de logement résidentiel possédant une piscine.

Article 5.3

Le taux de taxe pour l'eau des unités de logement résidentiel et les immeubles non-résidentiels munis d'un compteur d'eau est établi à **2,1464 \$** du mille gallons pour les premiers 25 millions de gallons et à **2,5464 \$** du mille gallons sur l'excédent pour l'exercice financier 2011.

ARTICLE 6 – SERVICE DE LA DETTE – 56 % EMPRUNT 2006-10-159 (AQUEDUC AVENUE PHILLIPS)

Une compensation pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement de la proportion de cinquante-six pourcent (56 %) du capital de l'emprunt numéro 2006-10-159 pour l'exercice financier 2011 est établie à **deux cent quarante-trois dollars (243 \$)** par unité de logement résidentiel à l'égard de chaque immeuble imposable situé à l'intérieur du bassin de taxation décrit à l'annexe «A» de la résolution numéro 2006-10-159.

ARTICLE 7 – SERVICE DE LA DETTE – RÈGLEMENT 395 et 395.01 (PAVAGE AVENUE ANGUS)

Une taxe spéciale pour pourvoir aux dépenses engagées relativement aux intérêts et au remboursement du capital des règlements d'emprunt numéros 395

ARTICLE 4 – GENERAL REAL ESTATE TAX – CATEGORY OF SERVICED VACANT LOTS

The general real estate tax rate applicable to the category of serviced vacant lots is established at **\$ 1.4442** per one hundred dollars (\$100) of the valuation entered on the property assessment roll for the 2011 fiscal year.

ARTICLE 5 – COMPENSATION FOR THE SERVICE OF SUPPLYING WATER

The present article only applies to immoveables supplied with water from the municipal aqueduct.

Article 5.1

The water tax rate is established at **two hundred and seventy-two dollars (\$ 272)** per residential and non-residential dwelling unit entered on the property assessment roll for the 2011 fiscal year with the exception of units fitted with a water meter.

Article 5.2

An additional amount of **one hundred dollars (\$100)** is payable for water for the 2011 financial fiscal year per residential dwelling unit equipped with a swimming pool.

Article 5.3

The water tax rate for residential dwelling units and non-residential immoveables fitted with water meters is established at **\$2.1464** per one thousand gallons for the first 25 million gallons and **\$ 2.5464** per one thousand gallons on the excess for the 2011 financial fiscal year.

ARTICLE 6 – DEBT SERVICE – 56% LOAN 2006-10-159 (PHILLIPS AVENUE WATER MAIN)

A special tax to provide for the expenditures allocated with respect to the repayment of capital and interest of a proportion of fifty-six percent (56 %) of the loan number 2006-10-159 for the 2011 fiscal year is established at **two hundred and forty-three dollars (\$ 243)** per residential dwelling unit in regard to each taxable immovable situated within the taxable basin described in Appendix «A» of resolution number 2006-10-159.

ARTICLE 7 – DEBT SERVICE – BYLAW 395 and 395.01 (PAVING OF ANGUS AVENUE)

A special tax to provide for the expenditures allocated with respect to the repayment of capital and interest of bylaw numbers 395 and 395.01 is established at

et 395.01 est établie à **mille sept cent soixante-trois dollars (1 763 \$)** pour l'exercice financier 2011.

one thousand seven hundred and sixty-three dollars (\$ 1,763) for the 2011 financial fiscal year.

ARTICLE 8 - INTERET

Le taux d'intérêt pour tout compte de taxes et autres comptes échus est établi à **sept et demi pour cent (7,5 %)** d'intérêts par année pour l'exercice financier 2011, calculé de jour en jour à compter de la date à laquelle cette somme est devenue exigible.

ARTICLE 8 - INTEREST

The interest rate for all expired taxes and other invoices is established at **seven and a half per cent (7.5 %)** per year for the 2011 fiscal year, calculated day-to-day from the due date.

ARTICLE 9 - PENALITÉ

De plus, dans le cas où une somme due à la municipalité consiste en arrérages de taxes, en plus de l'intérêt payable en vertu de l'article 8 ci-dessus, une pénalité sera chargée sur ces arrérages, calculée de jour en jour à compter du jour où la taxe est devenue exigible, laquelle pénalité est établie pour l'exercice financier 2011 au taux de **deux et demi pour cent (2,5 %)**, ou si le jour où la taxe est devenue exigible est antérieure au 1^{er} janvier 2011, à compter du 1^{er} janvier 2011.

ARTICLE 9 - PENALTY

Furthermore, when an amount due to the municipality consists of tax arrears, in addition to the penalty payable under article 8 hereinbefore, a penalty will be charged on the tax arrears, calculated day-to-day from the tax due date, said penalty is established for the 2011 fiscal year at the rate at **two and a half per cent (2.5 %)**, or if the tax due date is before January 1st, 2011, from January 1st, 2011.

ARTICLE 10 - EXIGIBILITÉ

Le paiement des taxes foncières pour l'exercice 2011 est reparti en deux (2) versements égaux dont le premier versement sera exigible trente (30) jours suivant l'expédition du compte de taxes et le deuxième versement, sera exigible quatre-vingt-dix (90) jours suivant l'expédition du compte de taxes.

ARTICLE 10 - PAYMENT

The payment for the real estate taxes for the 2011 fiscal year is apportioned in two (2) equal instalments, the first of which will be due thirty (30) days following the mailing of the tax invoice and the second instalment will be due ninety (90) days following the mailing of the tax invoice.

Les propriétaires d'un immeuble sont responsables du paiement des taxes foncières, d'eau, spéciales et compensations imposées sur cet immeuble.

The owners of an immovable are responsible for the payment of the real estate, water, special taxes and compensations imposed on that property.

ARTICLE 11 - DISPOSITIONS FINALES

Le présent règlement s'applique à l'exercice financier 2011 et entrera en vigueur conformément à la loi.

ARTICLE 11 - FINAL DISPOSITIONS

This bylaw applies to the 2011 financial year and comes into force according to law.

(Signé / Signed George McLeish)

(Signé / Signed Joanne Bouclin)

Maire / Mayor

Greffière / Town Clerk